

1. ZASTOSOWANIE:

W instalacjach wodnych jako nowoczesna armatura zamykająca (odcinająca) i oczyszczająca z zanieczyszczeń w postaci stałej. W szczególności do podłączenia baterii, spluczki (wersje z przyłączami G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), pralki, zmywarki (wersja z przyłączami G1/2"-G3/4").

2. DANE TECHNICZNE:

Dopuszczalne ciśnienie robocze: PN10 (1,0 MPa)
Dopuszczalna temperatura robocza: 90°C

3. BUDOWA:

Korpus oraz kula wykonane są z mosiądzu. Szczelność kurka kulowego zapewniają uszczelnienia wykonane z Teflonu i gumy NBR. Pokrętko wykonane jest z metalu. Kurek wyposażony jest w filtr, który zatrzymuje zanieczyszczenia stałe o ziarnistości większej od 00,4mm. Kurek pokryty jest dekoracyjną warstwą chromu polerowanego.

4. MONTAZ DO INSTALACJI:

Postępując się typowymi narzędziami monterskimi. Połączenia gwintowe z instalacją uszczelniać technikami stosowanymi w instalacjach wodnych, jak: taśma teflonowa, pakuły itp.

5. CZYSZCZENIE FILTRA:

Sposób przeprowadzenia czyszczenia:

- ▶ odciąć dopływ wody przed filtrem (kurkiem kulowym wbudowanym we wspólny korpus z filtrem),
- ▶ odkręcić korek filtra posługując się śrubokrętem płaskim,
- ▶ delikatnie wyjąć wkład filtra i usunąć z niego zanieczyszczenia (w razie potrzeby wypłukać),
- ▶ usunąć zanieczyszczenia z gniazda w korpusie (nie używać ostrych narzędzi),
- ▶ sprawdzić stan uszczelki typu o-ring oraz wkładu filtra (części uszkodzone wymienić na nowe),
- ▶ delikatnie włożyć wkład do podcięcia w korku i razem z korkiem ostrożnie wkręcić do korpusu,
- ▶ otworzyć dopływ wody i sprawdzić szczelność uszczelnienia na korku kurka (filtr ma być szczelny).

1. BESTIMMUNG:

In Rohrleitungen als moderne Absperr- (Drosselarmatur) und Reinigungsarmatur der festen Schmutzteile. Besonders für den Anschluss von Mischbatterien, Abfordrucksüplern (Ausführung mit Anschlussstutzen G1/2"- G3/8", G1/2"-G1/2"), Waschmaschinen, Geschirrspülnern (Ausführung mit Anschluss-stutzen G1/2"-G3/4") geeignet.

2. TECHNISCHE DATEN:

Zulässiger Betriebsdruck: PN10 (1,0 MPa)
Zulässige Betriebstemperatur: 90°C

3. AUFBAU:

Der Körper und die Kugel aus Messing. Die Dichtigkeit des Kugelhans garantieren die Abdichtungen aus PTFE und NBR-Gummi. Der Drehknopf aus Metall. Der Kugelhahn ist mit einem Filter ausgestattet, der die festen Schmutzteile mit einer Körnung größer als 00,4 mm abfängt. Der Kugelhahn ist mit einer dekorativen Glanzchrom-Schicht beschichtet.

4. INSTALLATIONSEINBAU:

Standardmäßige Monteurwerkzeuge verwenden. Gewindeverbindungen mit in der Installationstechnik typischen Dichtmittel, wie Teflonband, Hanfwerk usw., abdichten.

5. FILTERREINIGUNG:

Vorgehensweise bei der Reinigung:

- ▶ Wasserzulauf vor dem Filter (mit einem in dem gemeinsamen Körper eingebauten Kugelhahn), absperren,
- ▶ Filterstopfen mit einem Schlitzschraubendreher abschrauben,
- ▶ Filtereinsatz behutsam herausnehmen und Verunreinigungen beseitigen (bei Bedarf ausspülen),
- ▶ Verunreinigungen vom Sitz im Körper beseitigen (keine scharfen Geräte verwenden),
- ▶ den Zustand des O-Ringes und des Filtereinsatzes prüfen (beschädigte Teile ersetzen),
- ▶ Stopfeneinsatz behutsam in die Kerbe im Stopfen einschieben und samt Stopfen vorsichtig in den Körper eindrehen,
- ▶ Wasserzulauf öffnen und die Dichtheit der Abdichtung am Hahnstopfen prüfen (Filter sollte dicht sein).

1. FIELD OF APPLICATION:

They are used in water systems as modern fittings closing (cutting off) the water supply and purifying water of solid impurities. Particularly for connecting mixers, toilet cisterns (versions with G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"connections), washing machines and dishwashers (versions with G1/2"-G3/4" connections).

2. TECHNICAL DATA:

Admissible working pressure: PN10 (1,0 MPa)
Admissible working temperature: 90°C

3. CONSTRUCTION:

The body and the ball are made of brass. The ball valve is leak tight thanks to seals made of Teflon and NBR rubber. The knob is made of metal. The valve is equipped with a filter, which stops solid impurities with granularity higher than 00,4 mm. The valve is plated with a decorative polished chrome layer.

4. INSTALLATION:

Use typical fixing tools. Seal the threaded connections with material used in water supply pipelines such as tow, Teflon tapes etc.

5. FILTER CLEANING:

Cleaning procedure:

- ▶ Cut off the water inlet just before the filter (using a ball valve built in the body together with a filter),
- ▶ Unscrew the filter plug using a flat screwdriver,
- ▶ Carefully take out the filter element and remove impurities from it (rinse if necessary),
- ▶ Remove impurities from the socket in the body (do not use sharp tools),
- ▶ Check the condition of the O-ring washer and the filter element (replace damaged parts with new ones),
- ▶ Carefully insert the filter into the undercut of the plug and together with the plug screw the filter carefully into the body,
- ▶ Open the water supply and check the seal's leak tightness on the valve plug (the filter needs to be leak proof).

1. ПРИМЕНЕНИЕ:

В системах водопровода как современная запорная (отсекающая) арматура, очищающая от твердых загрязнений. В особенности для подключения смесителя, смывного бачка (варианты с патрубками G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), стиральной машины, моечной машины (вариант с патрубками G1/2"-G3/4").

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Допустимое рабочее давление: PN10 (1,0 MPa)
Максимальная рабочая температура: 90°C

3. СТРОЕНИЕ:

Корпус и шар изготовлены из латуни. Плотность шарового крана гарантируют уплотнения из тefлона и резины NBR. Ручка выполнена из металла. Кран снабжен фильтром, который задерживает твердые загрязнения с зерном более 00,4мм. Кран покрыт декоративным слоем полированного хрома.

4. МОНТАЖ В СИСТЕМЕ:

Пользоваться типичными инструментами монтеров. Резьбовые соединения с системой уплотнять методами, применяемыми в водных системах, такими как: пакля, тefлоновая лента и т.п.

5. ЧИСТКА ФИЛЬТРА:

Порядок чистки:

- ▶ отсечь приток воды перед фильтром (шаровым краном, встроеным в общий с фильтром корпус),
- ▶ отвинтить пробку фильтра плоской отверткой,
- ▶ деликатно вынуть патрон фильтра и удалить из него загрязнения (при необходимости промыть),
- ▶ удалить загрязнения из гнезда в корпусе (не применять острых инструментов),
- ▶ проверить состояние уплотнительной прокладки типа о-ринг и патрона фильтра (поврежденные детали заменить новыми),
- ▶ деликатно вложить патрон до выреза в пробке и вместе с пробкой осторожно ввинтить в корпус,
- ▶ открыть приток воды и проверить плотность уплотнения на пробке крана (фильтр должен быть плотным).

1. ALKALMAZÁSI TERÜLET:

Vízvezeték rendszerekben korszerű lezáró és a tartós szennyeződésektől tisztító csapként. Különösen a csaptelepok, öblítők (G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2" csatlakozókkal rendelkező típusok), mosógépek, mosogatógépek (G1/2"-G3/4" csatlakozókkal rendelkező típusok) csatlakozásához.

2. MŰSZAKI ADATOK:

Megengedett üzemi nyomás: PN10 (1,0 MPa)
Megengedett üzemi hőmérséklet: 90°C

3. FEELPÍTÉS:

A ház és a gölyő sárgarézből készült. A gölyös csap légmentességét a teflon és NBR gumbiól kivitelezett tömítések biztosítják. A csavargomb fémből van. A csap szűrővel van ellátva, amely megakadályozza a Ø 0,4 mm-nél nagyobb szemcsék átengedését. A csap csiszolt krom dekoratív réteggel van bevonva.

4. CSATLAKOZÁS A VÍZVEZETÉKHEZ:

A szabványos szerelési szerszámokat kell használni. Menetes csatlakozásokat vízvezetéktechnikai alkalmazott anyagokkal tömítse, mint pl. kenderzsineg, teflonszalag stb.

5. SZŰRŐ TISZTÍTÁSA:

A tisztítás módja:

- ▶ A víz ellátást a szűrő előtt zárja el (a gölyös csap segítségével, amely be van építve a közös vázba a szűrővel együtt),
- ▶ A szűrő dugóját csavarja ki lapos csavarhúzó segítségével,
- ▶ A szűrő beteljtét óvatosan vegye ki és távolítsa el belőle a szennyeződések (szükség esetén öblítse ki),
- ▶ távolítsa el a szennyeződések a vázban található fészekből (éles szerszámokat ne használjon),
- ▶ o-ring típusú tömítő és a szűrő ház állapotát ellenőrizze (a sérült részeket újakra cserélje ki),
- ▶ a betétet óvatosan tegye be a dugóban található kivágásba és a dugóval együtt a vázba óvatosan csavarja be,
- ▶ A víz ellátást nyissa ki és ellenőrizze a tömítés légmentességét a csap dugójában (a szűrő légmentes legyen).

1. DOMENIU DE UTILIZARE:

La instalațiile de apă ca armatură modernă de închidere (stopare) și curățare de impurități solide. În special pentru cuplarea bateriilor, rezervoarelor (versiuți cu cuplaj G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), mașini de spălat, mașini de spălat vase (versiuți cu cuplaj G1/2"-G3/4").

2. DATE TEHNICE:

Presiunea de lucru permisă: PN10 (1,0 MPa)
Temperatura de lucru permisă: 90°C

3. CONSTRUCȚIA:

Corpul și sfera sunt executate din alamă. Etanșeitatea robinetului cu sferă este asigurată de materiale de etanșare executate din Teflon și cauciu NBR. Mănerul este executat din metal. Robinetul este dotat cu un filtru, care oprește impuritățile solide cu o granulație mai mare de Ø0,4mm. Robinetul este acoperit cu un strat decorativ din crom polizat.

4. MONTAJUL PE INSTALAȚIE:

Utilizați instrumentele specifice de montaj. Conexiunile cu filet pe instalație trebuie izolate prin intermediul tehnicilor utilizate la instalațiile de apă, precum: banda de teflon, cănepa etc.

5. CURĂȚAREA FILTRULUI:

Modul de efectuare a curățării:

- ▶ opriți fluxul de apă înainte filtrului (prin intermediul robinetului cu sferă încorporat în corpul comun cu filtrul),
- ▶ deșurubează niplul filtrului utilizând șurubelnița plată,
- ▶ scoateți cu atenție garnitura filtrului și curățați-o de impurități (în caz de necesitate spălați-o cu apă),
- ▶ eliminați impuritățile din interiorul corpului filtrului (nu utilizați unelte ascuțite),
- ▶ verifica starea garniturii de tipul o-ring precum și a garniturii filtrului (piesele deteriorate trebuie înlocuite cu altele noi),
- ▶ introduce cu atenție garnitura în tăietura de bază din niplu și împreună cu acesta însurubează de corp,
- ▶ deschide fluxul de apă și verifica etanșeitatea garniturilor la niplul robinetului (filtrul trebuie să fie etanș).

1. POUŽITÍ:

Ve vodních instalacích jako moderní uzavírací armatura s funkcí čištění pevných nečistot. Zjejměna k připojení baterie, splachovací nádrží (verze s přípojkami G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), pračky, myčky nádobí (verze s přípojkami G1/2"-G3/4").

2. TECHNICKÉ ÚDAJE:

Dovolený pracovní tlak: PN10 (1,0 MPa)
Dovolená pracovní teplota: 90°C

3. KONSTRUKCE:

Těleso a koule jsou vyhotoveny z mosazi. Těsnost kulového kohoutu je zajištěna těsněním z Teflonu a pryže NBR. Otočná páčka je vyhotovena z kovu. Kohout je vybaven filtrem zachycujícím pevné nečistoty se zrnitostí vyšší než Ø0,4mm. Povrch kohoutu je upraven dekorační vrstvou leštěného chromu.

4. MONTÁŽ DO ROZVODU:

Používat typizované montážní nářadí. Šroubové spoje s rozvodem utěšňovat technikami používanými v rozvodech vody, jako: koudel, teflonová páska apod.

5. ČIŠTĚNÍ FILTRU:

Pracovní postup:

- ▶ uzavřete přívod vody před filtrem (kulovým kohoutem zabudovaným ve společně těleso s filtrem),
- ▶ odšroubujte zátku filtru pomocí plochého šroubováku,
- ▶ opatrně vytáhnete náplň filtru a odstraňte z něj nečistoty (případně jej propláchněte),
- ▶ odstraňte nečistoty ze sedla v tělese (nepoužívejte ostrá nářadí),
- ▶ zkontrolujte stav těsnícího kroužku typu o-ring a náplně (poškozené části vyměňte na nové),
- ▶ opatrně uložte náplň do zářezu zátky a pomalu dotáhnete do tělesa,
- ▶ otevřete přívod vody a zkontrolujte těsnost spojení zátky (filtr nesmí tect).

1. POUŽITIE:

Pre vodné inštaláciách ako moderná uzatváracia armatúra s funkciou čistenia pevných nečistôt. Určená najmä na pripojenie batérií, splachovačov (verzie s prívodmi G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), pračok, umývačiek riadu (verzie sprívodmi G1/2"-G3/4").

2. TECHNICKÉ ÚDAJE:

Maximálny prevádzkový tlak: PN10 (1,0 MPa)
Maximálna prevádzková teplota: 90°C

3. KONŠTRUKCIA:

Těleso a guľa sú vyhotovené z mosadze. Tesnosť guľového kohúta zabezpečuje tesnenie z Teflonu a gumy NBR. Otočná páčka je kovová. Kohút je vybavený filtrom zadržujúcim pevné nečistoty so zrnitosťou vyššou ako Ø0,4mm. Povrch kohúta je upravený dekoračnou vrstvou lešteného chrómu.

4. MONTÁŽ DO ROZVODOV:

Používať typizované montážne náradie. Závitové spojenie s rozvodom je potrebné utiesniť technikami používanými vo vodovodných inštaláciách, napr. pomocou teflonovej pásky, konopnej kúdele a pod.

5. ČISTENIE FILTRA:

Pracovní postup:

- ▶ uzatvorte prívod vody pred filtrom (gulovým kohútom zabudovaným do spoločného telesa s filtrom),
- ▶ odšraubujte zátku filtra pomocou plochého šraubováku,
- ▶ opatrne vyťahnite náplň filtra a odstraňte z nej nečistoty (případne ju propláchněte),
- ▶ odstraňte nečistoty zo sedla v telese (nepoužívejte ostré náradie),
- ▶ skontrolujte stav tesniaceho krúžku typu o-ring a náplne (poškozené části vyměňte na nové),
- ▶ opatrně uložte náplň do zářezu zátky a pomaly dotiahnete do telesa,
- ▶ otvorte prívod vody a skontrolujte tesnosť spojenia zátky (filter môže tect).